

CLASSITANGO



Instituto Cultural
BRASIL-ARGENTINA
do Consulado Geral
da República Argentina

Cursos de:
Tango
Profs.: **Alejandra & Marcelo**

e **Espanhol**

Praia de Botafogo, 228 sl. 202
☎ 2551-9446
Telefax: 2552-0443



Baile de Tango
3º domingo do mês às 19:00
h

C.D Jimmy
R. do Catete, 112 – Sobrado
AR CONDICIONADO

Realização e aulas:
(particulares e grupo)
MARCIO CARREIRO ☎ (21) 2264-6044
9124-3930

MODA TANGO FASHION

Cabrocha
www.cabrocha.com

Encontre estilos personalizados
para dança na loja virtual
http://cabrocha.lojapronta.net
ou agende uma visita

Siga as novidades no twitter cabrocha_moda



Patricia Vergara
www.atelierdemoda.com.br

KINESIUS

FISIOTERAPIA - ACUPUNTURA - RPG

Rua Visconde Silva, 79 – Botafogo

☎ 2539-4297

Na Internet, visite:

<http://www.riotango.com.br> <http://momentosdetango.blogspot.com/>
<http://www.tangoporsisolo.com.br> <http://www.bardetango.com.br>
<http://criatango.blogspot.com/> <http://riotango.fotoblog.uol.com.br/>

VOCE SABIA...

Origem dos títulos de alguns tangos (V)

MUCHACHOS SE ARMÓ LA MILONGA (1943) - Letra: Leopoldo Díaz Vélez - Música: Luis Porcell.- Foi um ícone da censura das letras. Em 1943, é interrompido novamente o governo democrático, tomando o poder os militares que censuravam tudo o que era popular. O tango não foi excluído dessa prática e assim a difusão radiofônica do tema com o nome original gravado por Tanturi com Castillo foi proibida. Assim, a orquestra de Osvaldo Pugliese a gravou com seu cantor Roberto Chanel a 27 de agosto do mesmo ano com o título de *Muchachos comienza la ronda*.

Boletim RioTango

Publicação mensal gratuita. Tiragem limitada.

Contatos & Divulgação:
AMÉRICO DEL RIO
riotango@uol.com.br

Edição & Composição:
RAQUEL MELLMAN
raquel@riotango.com.br

Internet:
www.riotango.com.br

Endereços:
R. Monte Alegre, 357 - Santa Tereza
CEP 20240-194 Rio de Janeiro RJ
ou Caixa Postal 14642
22410-003 Rio de Janeiro RJ



Oviedo - os pescados são imbatíveis - Beruti 2602 - Barrio Norte - Tel.: 4821-3741.



Compras em Palermo Soho:
- **Papelera Palermo** (Honduras 4945) - papelaria artesanal;



Milongas: **Sentimental y Coqueta**, Maipú 444, con Juan y Atilio, a partir de 18:30h - segue: **Porteño y Bailarín**, Riobamba 345, a partir das 22:30 ou então **El Beso**, Riobamba 416.



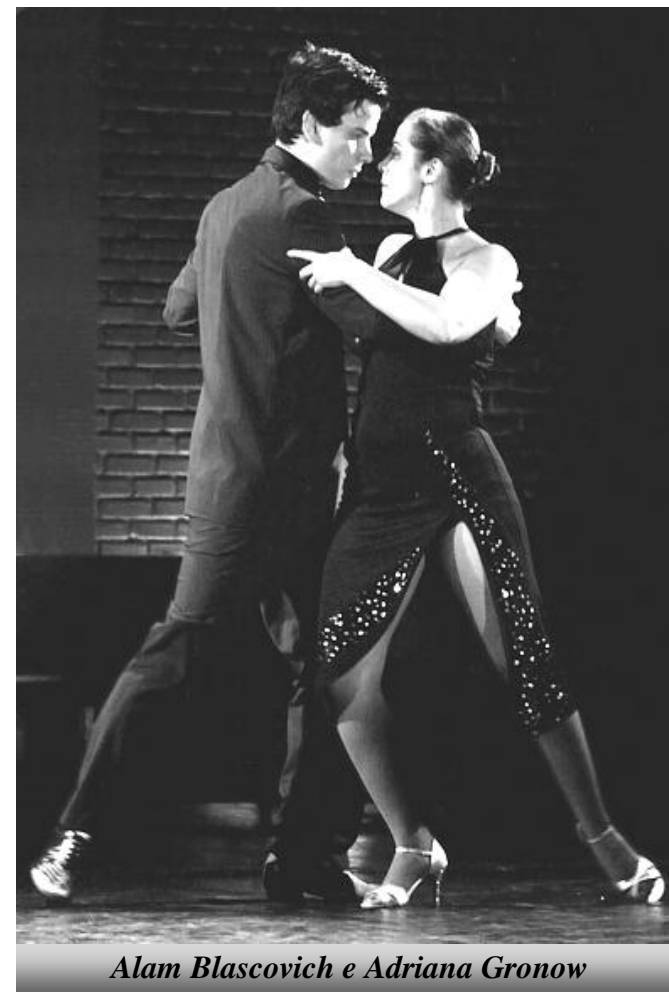
Nº 166 - Ano XIII - Novembro de 2009

Boletim do Movimento **TANGO EN RIO**

EDITORIAL

Para desfrutar a milonga, é importante conhecer, pelo menos, alguns códigos. Aí vai uma contribuição para uma melhor convivência nas milongas:

- Que a ronda siga no sentido contrário das agulhas do relógio;
- Que cada um conserve seu “canal”, sem zigzaguar nem se transformar num “conquistador de pistas”;
- Que se saiba pedir desculpas em caso de esbarrar, pisar o outro, inclusive a/o parceira/o;
- Que, ao sair da pista, tenhamos cuidado para não levar junto os que continuam bailando;
- Que, só para aparecer, a dama não precisa fazer ganchos ou boleios altos, quando a pista está lotada de milongueiros;
- Que o cavalheiro deve gentilmente acompanhar a dama até o limite da pista mais próximo de sua mesa;
- Que enquanto se baila o tango, não se deve conversar... porque conversa não é ritmo (e nem melodia).



Alam Blascovich e Adriana Gronow

G.T. (Diostango-Bs.As.-trad. RM))

¿ QUÉ PASÓ ?



FELIZ CUMPLEAÑOS,

Armando, Elaine, Áurya, Flavia, Helio, Liane, Lucia Sereno, Marcelo Martins, Nilce, Nilton, Rosa, Sergio Maciel, e demais aniversariantes de **DEZEMBRO**.

AGENDA RIO

Dia	Horári	Evento	Local	Organização	Frequência
TER	19:30	Prática	Stúdio de Dança Valdeci de Souza – Rua Voluntários da Pátria, 341 – 2º andar (Botafogo) – ☎ 2574-9075 ou 8133-9508	Valdeci de Souza	Semanal
QUA	18:30	Prática	Clube Mackenzie – Rua Dias da Cruz, 561 - 3º andar (Méier) – ☎ 9399-1240	Cecilia Zalazar	2ª do mês
	20:00	Baile	Milonga no Benedito – Mas será o Benedito? – Rua Gomes Freire, 599 (Lapa) – 7887-7969 / 9213-0452	Selma & Valdeci	Fechada dezembro
QUI	21:30	Baile	Los Mareados – Café Cultural – Rua São Clemente, 409 (Botafogo) ☎ 2286-2648	Marcia Figueiredo	1ª do mês
	20:00	Baile	Tango, Café e Prosa – Rua Voluntários da Pátria, 341 – 2º piso (Botafogo) – ☎ 2574-9075 ou 8133-9508	Valdeci	2ª do mês
	21:00	Baile	Las Morochas - Restaurante I Piatti – Rua Visconde de Caravelas, 71 (Botafogo) ☎ 9987-0189 / 9303-6161	Patricia, Sergio, Neuza e Marcos	3ª do mês
	22:00	Baile	Milonga Tango Gala - Alvaro's Dance - Rua Barata Ribeiro, 271 (Copacabana) ☎ 2547-0861	Álvaro Reynolds	Última do mês
SEX	20:00	Baile	Milonga Xangô – Espaço Viralapa - Rua Gomes Freire, 663 – sobreloja (Lapa)	Paulo Araujo	Semanal
	21:30	Prática	Casa de Dança Carlinhos de Jesus - Rua Álvaro Ramos, 11 (Botafogo) - ☎ 2541-6186	Marcio Carreiro	4ª do mês
	22:00	Baile	Milonga Improvado – Improvado Arte e Cultura – Rua da Passagem, 172 – 3º andar (Botafogo) – Tel.: 9965-4489	Alice Vasques e André Sampaio	ND
SÁB	21:00	Baile	Bello Tango – Rua Fernando Magalhães, 396 (Jardim Botânico) ☎ 9982-3212	Aparecida Belotti	ND
	19:00	Baile	Bellino Tango - Rua Fernando Magalhães, 396 (Jardim Botânico) ☎ 9982-3212	Aparecida Belotti	ND
	21:00	Baile	Conectango – Escola Carioca de Dança – Rua Barão de Mesquita, 482-C (Tijuca) ☎ 2288-1173	Marcelo e Vanessa	1º do mês
	22:00	Baile	Tangos e Milongas - Escola de Dança Jaime Arôxa - Rua São Clemente, 155 fundos (Botafogo) - ☎ 8121-0938	Escola de Dança Jaime Arôxa	1ª do mês
	21:00	Prática	E.D. Sheila Aquino e Marcelo Chocolate - Rua Bento Lisboa, 64 - sobrado (Catete) - ☎ 2245-6861 / 8148-5839	Sheila e Marcio	ND
	19:00	Prática	Milonga na Vitrine – Centro Cultural Carioca – Rua do Teatro, 37 (Pça. Tiradentes – Centro) ☎ 9629-3072	Carlos Molin e Gimena Mello	3º do mês
DOM	20:00	Baile	Trasnochando y Bailongo – Casa do Minho - Rua Cosme Velho, 60 (Cosme Velho) - ☎ 9987-0189 / 9303-6161	Patricia, Sergio, Neuza e Marcos	1º do mês
	19:00	Baile	Milonga del Domingo – Savana – Rua Conde de Baependi, 62 (Laranjeiras) ☎ 2556-7765 / 9629-3072	Bob e Aurya	2º e 4º do mês
	20:00	Baile	Milonga Carioca – Alma Carioca – Pr.ia de Botafogo, 470 (entre Voluntários e S. Clemente) ☎ 8845-0774 /	Alam e Adriana	2º do mês
	16:00	Baile	Bardetango & Choros – Clube Dezessete - Rua Pacheco Leão, 2038 (Jardim Botânico) ☎ 2274-1429	Ney e Cristina	3º do mês
	19:00	Baile	EsTANGostoso - C.D. Jimmy – R. do Catete, 112 - sobrado (Catete) ☎ 2264-6044 / 9124-3630	Márcio Carreiro	3º do mês
	20:00	Baile	Tango no MAC – Bistro MAC - Subsolo Museu de Arte Contemporânea - Praia da Boa Viagem, s/nº (Niterói) ☎ 9213-0452 / 2543-8941 / 2629-1416	Selma Senna	ND
	16:00	Baile	Grand Milonga – Estrela da Lapa - Av. Mem de Sá, 69 (esq. Lavradio - Centro) - Tel.: 7897-7969 / 9618-5176	Valdeci	20 / 12

Atenção: Para sua comodidade, recomendamos telefonar para o local escolhido, antes de sair.
ND – Não informado pelos organizadores

Assim se tece a história...

Reinaldo Yiso



Inspirado autor de letras de tango, nasceu no bairro de Liniers, Buenos Aires, a 6 de abril de 1915. Desde muito jovem rabiscava papéis com composições que saíam de sua observação das ruas e de seus sonhos juvenis - desde cedo tinha "alma de boêmio". Nunca se afastou de seus amigos do bairro e arredores, onde participava do time de futebol e nasceu sua paixão por esse esporte. Chegou a integrar o C.A. Vélez Sarsfield na reserva, com esperança de integrar o time principal, mas tendo quebrado uma perna, nunca mais pôde jogar. Continuou trabalhando, foi galgando postos e empresas, chegando a diretor de uma gravadora.

Em 1941 o maestro Ricardo Tanturi estreia seu primeiro título, *Por eso canto yo*, porém é em 1943 que Yiso alcança êxito com o tango *El sueño del pibe* (com o futebol como tema, onde o autor lembra seus momentos felizes e suas ilusões de juventude). Escreveu grande quantidade de tangos de caráter descritivo. A maioria de suas letras descreviam sentimentos próprios ou de outros, refletindo paixões e controvérsias populares, como em *Bolero*, tango que mostra o enfrentamento que naquele momento ocorria entre os gêneros musicais, o tango e o bolero. Em *Bailemos*, descreve a angústia sentida pelo casal diante da separação irreversível. Todas as letras de Yiso encerram verdadeiras pinceladas da vida.

Além dos temas mencionados, seus tangos mais difundidos foram: *Un infierno*, *Soñemos*, *Cuatro líneas para el cielo*, *Un regalo de reyes*, *El hipo*, *Cómo le digo a la vieja*, *Una carta para Italia*, *Un tango para mi vieja*, *La número cinco*, *El tango es una historia*, *Estas cosas de la ida*, *La mascota del barrio*, *Un tormento*, *El clavelito*, *Susanita* e *Un vals para mamá*.

Sua contribuição ao tango refletiu-se na grande quantidade de composições que escreveu, sem afastar-se nunca do peculiar estilo de poeta de bairro. Suas letras resumem emoções e paixões comuns à sensibilidade do portenho. Veio a falecer em 16 de dezembro de 1978.

Fonte: José Pedro Aresi para Todo Tango (trad. RM)

Cantemos

EL BAZAR DE LOS JUGUETES

(Tango)

Música: Roberto Rufino

Letra: Reinaldo Yiso



Patrón cierre la puerta, por qué mira asombrado, le compro los juguetes que tiene en el bazar. Yo se los compro todos, no importa lo que gasto, dinero no me falta para poder pagar. Por una sola noche yo quiero ser rey mago, para que los purretes de todo el arrabal mañana al despertarse aprieten en sus manos el sol de esta alegría que yo les quiero dar.



Al bazar de los juguetes, cuantas veces de purrete me acercaba para ver. Para ver de allí, de afuera, desde atrás de la vidriera lo que nunca iba a tener. Si mi vieja era tan pobre le faltaba siempre un cobre para comprarnos el pan.

Y hoy que puedo, que la suerte me sonríe, yo no quiero que haya un pibe que no tenga ni un juguete pa' jugar.

Yo sé lo que es sentirse en una nochebuena, sin un solo regalo por un cacho de pan, sabiendo que los otros, cruzando la vereda, dejaban sus juguetes allí, en medio del zaguán.

Yo sé lo que es sentirse besado tiernamente por una pobre madre que no me pudo dar ni el más humilde y pobre de todos los juguetes por eso se los compro por eso nada más.

